



## Goigs de Sant Llop

Dosrius

### Ubicació

**Comarca:** Maresme  
**Lloc/Adreça:** Veïnat de Batlle, 6 - Zona de Dosrius  
**Emplaçament**  
**Alçada:** A l'ermita de Sant Llop i al Museu Arxiu de Santa Maria de Mataró  
171m

### Coordenades:

**Latitud:** 41.59832  
**Longitud:** 2.4209  
**UTM Est (X):** 451740  
**UTM Nord (Y):** 4605342

### Classificació

**Número de fitxa** 08075-370  
**Àmbit:** Patrimoni documental  
**Tipologia** Fons documental  
**Estil / època:** Contemporani Popular  
**Segle** XIX-XX  
**Estat de conservació** Bo  
**Protecció** Inexistent  
**Accés** Fàcil  
**Ús actual:** Religios  
**Titularitat** Pública

### Fitxes associades:

[Fons documental de Dosrius al Museu Arxiu de Santa Maria de Mataró \(MASMM\)](#)

[Festa Major de Dosrius](#)

[Sant Llop](#)

**Autoria de la fitxa** Adriana Geladó Prat  
**Data de registre de la fitxa:** dc., 23/05/2018 - 02:00

## Descripció

"GOIGS DE SANT LLOP, BISBE, ADVOCAT DE MAL DEL COLL, I ESQUINÈNCIA, QUE ES CANTEN EN LA SEVA ERMITA DE DOS-RIUS, BISBAT DE BARCELONA SA FESTA EL DIA 1 DE SETEMBRE: Puix la reial descendència/us obligà a ser pietós,/gardeu-nos Sant llop gloriós,/de mal de coll i esquinènciac. Fill sou de pares molt nobles,/en Orleans procreat,/glòria d'aquella ciutat,/lustre de molts pobles:/gran en virtut i ciència,/i sobre tot candorós; etc. Bisbe foreu de Senona,/ordenant-ho així Déu/per a bé del poble seu,/i vostra major corona,/prelat de suma prudència,/del zel sant i fervorós; etc. Les rendes grans, que teníau,/empleavau en los pobres,/i en altres molt pies obres/gastaveu tot quan teníau:/oh gran Sant per excel·lència!/i tant misericordiós; etc. Per vos los empresonats,/que en París tancats estaven,/per quan a Vos reclamaven,/foren ben prest deslliurats:/puix en Vos trobà clemència,/fins l'home facinerós; etc. Quan en Senona i Orleans/los bestiaris se'ls morien/de malt de llobes, venien/a Vos aquells ciutadans:/cessava al punt la dolència/beneint les aigües Vos; etc. Aquella pedra preciosa/que en lo càlzer celebrant,/us caigué del Cel Baixant,/fou cosa misteriosa:/era molt clara evidència/quant a Déu ne sou preciós; etc. Amb lo só d'una campana/un exèrcit espantareu,/vostra ciutat desllirareu/de la pretenció tirana,/sens fer altra resistència/Vos quedàreu victoriós, etc. Manà lo Rei es portés/vostra campana a París,/com de set milles s'oís,/quisvulla que la toqués:/però perdé en sa presència/tot lo só meravellós, etc. Per permissió Divina/foreu, oh Sant desterrat,/llevant-vos vostre Bisbat/lo Rey per certa moïna:/Vos amb suma paciència/sofríreu cas tant atróç; etc. Amb fervorosos sermons/grans pecadors convertireu,/los temples tancats obríreu/amb les vostres oracions:/Angels amb gran diligència/us portaren vi preciós; etc. Los miracles que haveu fet,/són molt més dels que se diuen/en los llibres, que s'escriuen/de vostres notables fets:/no pot pas d'ells eloqüència/donar compte minuciós; etc. La Marina i lo Vallès,/a Dos-Rius, en vostra ermita/amb gran fervor us visita/agraint-ne les mercès/que dispensau piadós/al qui us clama amb reverència:/guardau-nos, Sant Llop gloriós/de mal de coll i esquinènciac. TORNADA Puix curau tota dolència,/i tots esperem en Vos;/guardau-nos, Sant Llop gloriós,/de mal de coll i esquinènciac".

## Història

Els goigs en honor del gloriós Sant Llop es canten a l'ermita de Sant Llop de Dosrius el dia 1 de setembre, per la Festa Major del municipi. Al Museu Arxiu de Santa Maria de Mataró se'n conserven uns quants exemplars datats entre els anys 1877 i 1928.

## Bibliografia

Font: Fons documental del Museu Arxiu de Santa Maria de Mataró.

**GOIGS DE**  
**Bisbe, advocat**  
**y esquinencia,**  
**en sa hermita**  
**Bisbat de**



**SANT LLOP**  
**de mal de coll,**  
**que se cantan**  
**de Dos-Rius**  
**Barcelona.**



Puig la real descendencia  
vos obligá á ser piados,  
guardaunos, sant Llop glorios,  
de mal de coll y esquinencia.  
Fill sou de pares molt nobles,  
en Orleans proceent,  
gloria de aquella Cintat,  
lustre de molts altres pobles:  
gran en virtut, y ciencia,  
y sobre tot piados, &c.  
Bisbe foren de Senons,  
ordenambo així Deu  
pera be del poble seu,  
y vostra major corona,  
prelat de suma prudencia,  
de zel sant y fervoros, &c.  
Les rendas grans, que teniau,  
emplesvan en los pobres,  
y en altres molt pius obras  
gastavau tot cusnt teniau:  
ó gran Sant per exelencial  
y tant misericordios, &c.  
Per vos los encarcelats,  
que en París presos cataban,  
per quant á vos reclamaban,  
foren molt ben deslliurats:  
paix en Vos trobí clemencia,  
fins lo home facineros, &c.

Casnt en Senons y Orleans  
los bestirs sels morian  
de mal de llobas, venian  
á Vos aquells ciutadans:  
cosabí al punt la dolencia  
benchint las aygues Vos, &c.  
Aquella pedra preciosa,  
que en lo calzer celebrant  
vos caygué del Cel baixant,  
foi cosa misteriosa:  
era molt clara evidencia  
cuant á Deu sou precios, &c.  
Ab lo só de una campana  
un exercit espantareu,  
vostra Cítat deslliurareu  
de la preleñcía tirana,  
sens fer altra resistència  
restareu victorios, &c.  
Maná lo Rey se sportás  
vostra campana á París,  
com de set milles se oís,  
quisvulla que la tocás:  
pero perdí en sa presencia  
tot lo só maravellós, &c.  
Per permissió Divina  
foreu, ó Sant desterrat,  
llevantos vostre Bisbat  
lo Rey per certa mohina:

Vos ab suma paciencia  
sufrireu cas tan atros, &c.  
Ab fervorosos sermons  
grans pecadors convertireu,  
los temples tancats obriren  
ab vostres oracions:  
Angels ab gran diligencia  
vos portaban vi precios, &c.  
Los miracles, que habeu fets,  
son molts, mes dels que se diuben  
en los libres, que se escriubren  
de vostres notables fets:  
no hi ha humana elocuencia,  
que basté á referirlos, &c.  
La Marina, y lo Vallés,  
de Dos-Rius en vostra hermita  
ab gran fervor vos visita  
agrabits á las merceds,  
que dispensau piados  
al qui clama ab reverencia:  
guardaunos, S. Llop glorios  
de mal de coll, y esquinencia.

**TORNADA.**

Buig curau tota dolencia,  
y tots esperam en Vos;  
guardaunos, S. Llop glorios,  
de mal de coll, y esquinencia.

☩. *Ora pro nobis, Beate Lupo.*

**OREMUS.**

☩. *Ut digni efficiamur promissionibus Christi.*

**DEUS,** qui nos Beati Lupi, confessoris tui atque Pontificis, meritis, & intercessione laudificas, concede propitius: ut qui per eam beneficia possumus, dono tuae gratiae consequamur. Per Christum Dominum nostrum. ☩. Amen.

## GOIGS DE

Esiste, advocat  
Y ESQUINENCIA,  
en sa hermita  
BISBAT DE



## SAN LLOP

de mal de coll,  
QUE SE CANTAN  
de Dos-Rius  
BARCELONA



Puig la real dependencia  
vos obligà à ser piados,  
guardaunos, san Llop gloriós,  
de mal de coll y esquinencia.  
Fill seu de pares molt nobles,  
en Orleans present,  
gloria de aquella ciutat,  
gran en virtud y ciencia,  
y sobre tot piados, etc.  
Bisbe foreu de Senona,  
ordenauho així Deus  
para he del poble seu,  
y vostra major corona,  
prelat de suma prudencia,  
de zel sant y fervoros, etc.  
Las rendas grans, que teniau,  
empleau en los pobres,  
y en altres molt pias obras  
gastau tot euan teniu:  
ó gran Sant per exalencia  
y tant misericordiós, etc.  
Per vos los encarcelats,  
que en Paris presos estaban,  
per euan à Vos reclamavan,  
foreu molt ben destitrat:  
paix en Vos trobà clemencia,  
finx en home facinerós, etc.

Cuant en Senona y Orleans  
los hostiars vós morian  
de mal de llobas, venian  
à Vos aquells ciudatans:  
canals al punt la dolencia  
venehint las ayguas Vos, etc.  
Aquella podra preciosa,  
que en lo calor cobraban  
vos caigui del Cel baixant,  
foi cosa misteriosa:  
era molt clara evidencia  
quant à Deus vos precios, etc.  
Ab lo só de una campana  
un exercit espartianeu,  
vostra Ciutat desfilarenou  
de la pociencia tirana,  
sens fer altra resistencia  
restaren victorios, etc.  
Manà lo Rey se apartàs  
vostra campana à Paris,  
com de set milles se os,  
quisvalla que la toca:  
pero perdé en sa presencia  
tot lo só maravillos, etc.  
Per permissió Divina  
foreu, ó San desterrat,  
lleuantvos vostre Bisbat  
lo Rey per certa mohina:

Vos ab suma paciencia  
sufriu cas tan atros, etc.  
Ab fervorosos sermones  
gran pecadores convertireu,  
los temples sencats obrereu  
ab vostras oracions:  
Angels ab gran diligencia  
vos portaban vi precios, etc.  
Los miracles, que habeu fet,  
son molts mes dels que se dihen  
en los libres, que se escribhen  
de vostres notables fetes:  
no hi ha humana elocuencia  
que basti à referirlos, etc.  
La Maria y lo Vallés,  
de Dos-Rius en vostra hermita  
ab gran fervor vos vania  
agradit à las merces,  
que dispensau piados  
al qui clama ab reverencia:  
guardaunos, S. Llop gloriós  
de mal de coll, y esquinencia.

### TORNADA.

Puig curau tota dolencia,  
y tots esperan en vos;  
guardaunos, S. Llop gloriós,  
de mal de coll, y esquinencia.

¶ Ora pro nobis, Beati Lupi

¶ Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

### OREMUS

DEUS, qui nos Beati Lupi, confessoris tui atque Pontificis, meritis, et intercessione  
iustificas; concede propitius, ut qui per eum beneficium possimus, dono, tuae gratiae consequamur. Per Christum Dominum nostrum, & Amen.

MATARÓ: Imp. de Feliciano Horta, Argentona, 20.—1892.

Bisbe, advocat  
i esquinència, (\*)  
en sa Ermita  
Bisbat de  
Sa festa és el dia



contra el mal de coll  
que es canten  
de Dosrius,  
Barcelona  
1.<sup>er</sup> de Setembre.

Puix la real descendència  
sa obligà a ser pietosa,  
guardu-nos Sant Llop gloriós,  
del mal de coll i esquinència.

Fill sou de pares molt nobles,  
en Orlans peccat,  
glòria d'aquella ciutat,  
il·lustre de molts altres pobles:  
gran en virtut i clemència  
i sobretot candelós, etc.

Bisbe llorea de Seoana,  
ordenant-ho així Déu  
per a bé del poble seu,  
i vauis major corona  
pretat de summa prudència,  
de zel sant i fervorós, etc.

Les rendes grans que frueix,  
donareu sempre als pobres,  
i en altres molt pocs obres  
gustaveu tot quant lesieix:  
oh gran Sant per excel·lència!  
i tant misericordiós, etc.

Per Vos eis empresonats  
que a París tancats estareu,  
sempre que a Vos reclamareu,  
puix en Vos trobbi clemència,  
fins l'home factuós, etc.

Quasi a Seoana i Orlans  
eis besties se'l mortien  
de mal de llobes, venien  
a Vos aquella ciutadana:  
cruarà el punt de dolència  
beneint les agües Vos, etc.

Aquella pedra preciosa  
que en el celze, colebrant,  
un coligat del Cel estant,  
era molt clara evidència  
quant a Déu ne sou precós, etc.

Amb el so d'una campana  
en càntic esparriereu,  
vostre ciutat desfluriera  
de la perniciosa irana,  
soneu for alta resistència,  
Vos restireu victorios, etc.

Manà el Rei que es portés  
vostre campana a París,  
com de set milles s'olà,  
quatreveu que la loquid:  
però perdé en sa presència  
tot el so meravellós, etc.

Per Divina permisó  
llorea, oh Sant!, desterrat,  
llevant-vos vostre Bisbat  
el Rei per certa qüestió:

Vós, amb summa paciència,  
soltreu cas tan atroz, etc.

Amb fervorosos sermons  
grans peccadors convertireu,  
eis temples tancats obríreu  
amb les vostres oracions.  
Angels, amb gran diligència,  
us portareu vi precós, etc.

Els miracles que haveu fet,  
són molts més dels que es diuen  
en els llibres, on s'acribren  
eis vostres notables fetes:  
no pot pas cap eloquència  
dosta-ne compte minucios, etc.

La Marina i el Vallès,  
a Dosrius, en vostra ermita,  
amb gran fervor us visita,  
agrint-ne les mercès  
que dispenseu pietós  
al qui us clama amb reverència:  
guardu-nos, Sant Llop gloriós,  
de mal de coll i esquinència.

TORNADA

Puix cureu tota dolència  
i tots espereu en Vos:  
guardu-nos, Sant Llop gloriós,  
de mal de coll i esquinència.

¶ Ora pro nobis, Beate Lope.

¶ Un digni officium promissionibus Christi.

OREMUS

De, quæsumus, Omnipotens Deus: ut beati Lopi Confessoris tui atque Pontificis veneranda sollemnia,  
et devotionem nobis auget, et saltem Per Christum Dominum nostrum. ¶ Amen.

\*) Anglès

IMP. HERRERA & A. MAYARD